



UNIVERSITAS INDONESIA

**ANALISIS MORFO-SEMANTIS
VERBA RESIPROKAL DALAM AL-QURAN**

SKRIPSI

**NURJANAH
070507058Y**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI ARAB
DEPOK
JULI 2009**



UNIVERSITAS INDONESIA

**ANALISIS MORFO-SEMANTIS
VERBA RESIPROKAL DALAM AL-QURAN**

SKRIPSI

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar
Sarjana Humaniora**

**NURJANAH
070507058Y**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA
PROGRAM STUDI ARAB
DEPOK
JULI 2009**

SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME

Saya yang bertanda tangan di bawah ini dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Indonesia.

Jika di kemudian hari ternyata saya melakukan tindakan plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan oleh Universitas Indonesia kepada saya.

Jakarta, 16 Juli 2009



Nurjanah

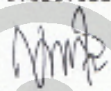
070507058Y

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri,
dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk
telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Nurjanah

NPM : 070507058Y

Tanda Tangan : 

Tanggal : 16 Juli 2009

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh :
Nama : Nurjanah
NPM : 070507058Y
Program Studi : Arab
Judul Skripsi : Analisis Morfo-Semantis Verba Resiprokal Dalam Al-Quran

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Arab, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing : Dr. Basuni Imamuddin, M.A (.....)

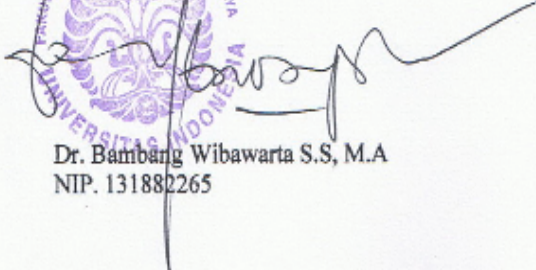
Penguji : Dr. Afdol Tharik Wastono (.....)

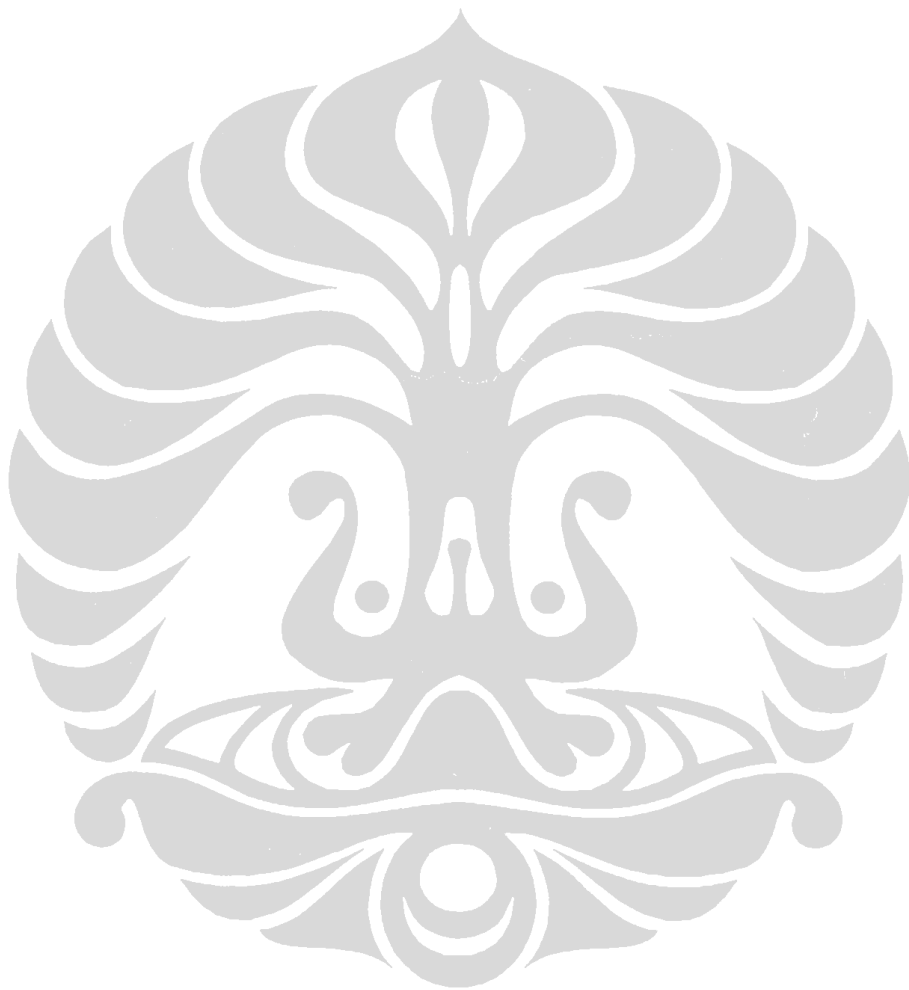
Penguji : Letmiros, M.Hum (.....)

Ditetapkan : Depok
Tanggal : 16 Juli 2009

Oleh

Dekan Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya
Universitas Indonesia


Dr. Bambang Wibawarta S.S, M.A
NIP. 131882265



❧ Dengan Cinta dan Kasih Sayang-Mu Ya Allah...
Hingga Pada akhirnya
skripsi ini dapat kupersembahkan
untuk Kedua orangku tersayang... ❧

KATA PENGANTAR

Puji Syukur atas cinta dan kasih sayang dari Allah SWT kepada hamba-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Salawat dan salam semoga Allah limpahkan kepada Nabi Muhammad beserta keluarga, para sahabat, dan umatnya yang terus di jalan-Nya hingga akhir zaman.

Skripsi merupakan kenangan yang indah dalam hidup penulis karena dengan skripsi ini penulis dapat mengenal arti hidup ini yang harus dilalui dengan kerja keras agar dapat memperoleh kebahagiaan yang tidak ternilai harganya hingga penulis menyadari bahwa tanpa bantuan, bimbingan, dan dukungan dari berbagai pihak sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada orang-orang yang telah berjasa dalam kehidupan penulis.

- 1) Prof. Dr. der Soz. Gumilar Rusliwa Somantri selaku Rektor UI
- 2) Dr. Bambang Wibawarta selaku Dekan FIB UI
- 3) Dr Basuni Imamudin, M.A yang dengan sabar dan teliti membimbing penulis hingga mendapatkan gelar sarjana.
- 4) Dr. Afdol Tharik Wastono selaku Koordinator Program Studi Arab
- 5) Dr. Fauzan Muslim selaku Pembimbing Akademik penulis.
- 6) Para dosen Program Studi Arab: Dr. Maman Lesmana, Wiwin Triwinarti M.A, Siti Rohmah Soekarba, M.Hum, Letmiros, M.Hum, Aselih Asmawi, S.S, Dr. Muhammad Luthfi, Suranta, M.Hum, Dr. Apipudin, Minal Aidin A Rahiem,

S.S, Dr. Abdul Muta'ali dan Prof. Dr. Abdul Hadi WM, Yon Mahmudi, Ph.D, Ade Shalihat, M.Si, dan Juhdi Syarif, M.Hum yang dengan sabar telah mendidik penulis.

- 7) Kepada Ayah dan Ibu (Usman dan Eni Maryani) yang telah mendidik penulis dan memberikan dukungan untuk menyusun skripsi ini.
- 8) Kepada kakak dan adik penulis yaitu Misnah, Salmah, Maulana Sobirin, Muhyar, Jamaludin, dan Cecep Tarmiji yang telah memberikan dukungan. Keponakan yang telah memberi semangat di antaranya Risma, Ardian, Silvina, Adril dan Reki.
- 9) Kepada teman-teman program studi Arab angkatan 2005 yang telah memberikan dukungan kepada penulis di antaranya Nadian dan Nuraini yang telah memberikan saran tentang skripsi penulis serta sahabat yang telah membagi ilmunya kepada penulis. Hadi yang telah meminjamkan laptopnya saat sidang. Teman-teman linguistik di antaranya Afiah, Meti, Selvi, Novri, Titin, dan Fauziah yang telah berbagi ilmunya kepada penulis. Teman-teman yang telah membagi keceriaan dengan penulis di antaranya Ratna, Dwi, Riska, Fahdah, Hera, Irma, Rani, Ria, Retno, dan teman-teman yang tidak dapat disebutkan secara keseluruhan.
- 10) Kepada Bayu Rusman Prayitno yang telah memberikan dukungan secara moril maupun materil sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.
- 11) Kepada Nur Layli Nusrah, Resy Amalia Zufara, Krisna, Yudi, dan Mulia Handayani yang telah meminjamkan buku-bukunya.
- 12) Kepada sahabat yang selalu memberikan dukungan yaitu Dewi dan Ezi.

13) Kepada Yayasan Karya Salemba 4 yang telah memberi dukungan dana sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

14) Kepada seluruh petugas perpustakaan FIB UI, Perpustakaan Pusat UI, serta petugas perpustakaan LIPIA, UIN, Iman Jama, dan UNJ yang telah membantu melayani penyediaan buku. Serta seluruh pegawai dan staf FIB UI.

15) Kepada seluruh pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu. Terima kasih karena telah membantu penulis, baik secara langsung maupun tidak langsung.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini tidak lepas dari kekurangan oleh sebab itu penulis mengharapkan saran, dan kritik demi penyempurnaan skripsi ini.

Akhirnya penulis berharap skripsi ini dapat bermanfaat pada masa sekarang maupun akan datang.

Jakarta, 16 Juli 2009

Nurjanah

**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
TUGAS AKHIR UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nurjanah
NPM : 070507058Y
Program Studi : Arab
Departemen : Linguistik
Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya
Jenis karya : Skripsi

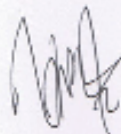
demikian pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (*Non-Exclusive Royalty-Free Right*)** atas karya ilmiah saya yang berjudul : “ **Analisis Morfo-Semantis Verba Resiprokal Dalam Al-Quran**” beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok

Pada tanggal : 16 Juli 2009

Yang menyatakan



(Nurjanah)

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME.....	ii
HALAMAN PERNYATAAN ORISIONALITAS.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
HALAMAN PERSEMBAHAN	v
KATA PENGANTAR	vi
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	ix
ABSTRAK.....	x
ABSTRACK.....	xi
DAFTAR ISI.....	xii
DAFTAR TRANSLITERASI.....	xiv
DAFTAR LAMBANG	xix
DAFTAR SINGKATAN	xx
DAFTAR ISTILAH	xxi
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Pokok Bahasan.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	6
1.3 Tujuan Penelitian	6
1.4 Ruang Lingkup Penelitian.....	7
1.5 Metodologi Penelitian.....	7
1.5.1 Korpus Data	7
1.5.2 Teknik Pemerolehan Data.....	8
1.5.3 Prosedur Analisis	8
1.6 Sistematika Penulisan	8
BAB II KAJIAN TERDAHULU	
2.1 Pengantar.....	10
2.2 Resiprokal Bahasa non-Arab	10
2.2.1 Simatupang (1983).....	10
2.2.2 Kridalaksana (1984).....	11
2.2.3 Margono (1993)	11
2.2.4 Steinhauer (1994).....	12
2.2.5 Rovita (1996)	13
2.2.6 Sarang (2002).....	14
2.3 Resiprokal Bahasa Arab.....	15
2.3.1 Ghalayini (1984)	15
2.3.2 Ali (1986).....	16
2.3.3 Adhimah (1996).....	16
2.3.4 Al-Lathief (1997).....	17
2.3.5 Anam (2000)	18
2.3.6 MAIS (2004).....	18
2.4 Sintesa.....	19

BAB III KERANGKA TEORI	
3.1 Pengantar.....	20
3.2 Tataran Morfologis	20
3.2.1 Morfem dan Kata	21
3.2.2 Afiksasi	23
3.2.3 Infleksi	27
3.2.4 Derivasi	28
3.3 Definisi Verba Bahasa Arab	29
3.3.1 Akar Kata Verba Bahasa Arab.....	30
3.3.2 Kategori Verba Bahasa Arab	31
3.3.3 Bentuk-Bentuk Derivasi Verba Bahasa Arab	33
3.3.3 Verba Transitif	35
3.4 Konsep Resiprokal	36
3.5 Semantik Leksikal.....	37
BAB IV ANALISIS MORFO-SEMANTIS VERBA RESIPROKAL DALAM AL-QURAN	
4.1 Pengantar.....	39
4.2 Pola فاعل /fa: 'ala/.....	39
4.2.1 Tataran Morfologis	40
4.2.2 Tataran Semantis.....	51
4.3 Pola تفاعل /tafa: 'ala/.....	56
4.3.1 Tataran Morfologis	57
4.3.2 Tataran Semantis.....	72
4.4 Pola افتعل /ifta 'ala/	81
4.4.1 Tataran Morfologis	81
4.4.2 Tataran Semantis.....	83
BAB V KESIMPULAN	
5.1 Kesimpulan	87
DAFTAR PUSTAKA.....	89
LAMPIRAN.....	93
RIWAYAT HIDUP	130

DAFTAR TRANSLITERASI ARAB-LATIN

1. Konsonan

Huruf Arab	Huruf Latin	Huruf Arab	Huruf Latin
ا	Tidak dilambangkan	ط	ṭ
ب	b	ظ	ẓ
ت	t	ع	' (apostrop)
ث	ts	غ	g
ج	j	ف	f
ح	ḥ	ق	q
خ	kh	ك	k
د	d	ل	l
ذ	ẓ	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	w
س	s	هـ	h
ش	sy	ء	‘
ص	ṣ	ي	y
ض	ḍ		

A. Vokal

Vokal bahasa Arab seperti bahasa Indonesia terdiri dari vokal tunggal atau monoftong dan Vokal rangkap atau diftong.

1. Vokal Tunggal

Vokal tunggal bahasa Arab yang dilambangkan berupa tanda atau harakat, transliterasinya sebagai berikut :

Tanda	Nama	Huruf Latin
ـَ	<i>/fathah/</i>	a
ـِ	<i>/kasrah/</i>	i
ـُ	<i>/dammah/</i>	u

Contoh : (1) كَتَبَ : */kataba/*

(2) ذُكِرَ : */zukira/*

(3) حَسُنَ : */hasuna/*

2. Vokal Rangkap

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf.

Tanda & Huruf	Nama	Huruf Latin
ـِي	<i>/fathah/ dan /ya/</i>	ai
ـُو	<i>/fathah/ dan /waw/</i>	au

Contoh :

(4) كَيْفَ : */kaifa/*

(5) قَوْلَ : */qaula/*

B. Vokal Panjang

Maddah atau vokal panjang yang lambangnya berupa harakat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda.

Huruf & Harakat	Nama	Huruf & Tanda
اَ -- atau اِ -	/fathah & /alif/ atau /fathah/ & /ya/	ā
ي --	/kasrah/ & /ya/	ī
و --	/dammah/ & /ya/	ū

Contoh : (6) قَالَ سُبْحَانَكَ : /qāla subhānaka/

(7) فِيهَا مَنَافِعُ : /fihā manāfi'u/

(8) يَشْرَبُونَ : /yasyrabūna/

D. Ta Marbu:thah

1. Ta marbu:thah non-asimilatif

Ta marbu:thah yang mendapat harakat fathah, kasrah, dan dammah.

contoh (9) الْمَدِينَةُ /al-madi:natu/

2. Ta marbu:thah asimilatif

Ta marbu:thah yang mati atau mendapat harakat sukun, transliterasinya adalah /h/. Kalau ada kata yang terakhir dengan *ta marbu:thah* oleh kata yang menggunakan kata sandang *al* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka *ta marbu:thah* itu ditrasliterasikan dengan /h/.

Contoh: (10) الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ /al-madi:natu al-munawarah/

C. Syaddah (*Tasydi:d*)

Syaddah atau tasydid dilambangkan dengan sebuah tanda, yaitu tanda *syaddah* atau *tasydid* (ـّـ), dalam transliterasi ini tanda *syaddah* dilambangkan dengan konsonan kembar.

Contoh : (11) رَبَّنَا : /rabbana/.

D. Artikel

Artikel dilambangkan dengan --ال /al../ untuk artikel Takrif, namun dalam transliterasi ini, penulisan Artikel dibedakan atas artikel yang diikuti oleh *huruf: f syamsiyyah* (huruf-huruf asimilatif) dan artikel yang diikuti oleh *huruf: f qamariyyah* (huruf-huruf tak asimilatif). /al/ *qamariyyah* maupun *syamsiyyah* ditulis menurut ucapan dan dipisah dengan kata yang mengikutinya dengan menggunakan tanda penghubung

1. Artikel yang diikuti oleh *huruf: f syamsiyyah*.

Kata sandang yang diikuti oleh *huruf: f syamsiyyah* ditransliterasikan secara asimilatif terhadap huruf awal dari nomina yang disandangnya.

Contoh : (12) الشَّمْسُ : /asy-syamsu/.

2. Artikel yang diikuti oleh *huruf: f qamariyyah*.

Artikel --ال /al../ yang diikuti oleh *huruf: f qamariyyah* ditransliterasikan dengan cara tak asimilatif terhadap huruf awal dari nomina yang disandangnya sesuai dengan bunyinya.

Contoh : (13) القمر : /al-qamaru/.

E. Hamzah

Hamzah dilambangkan bila terletak di tengah dan di akhir kata. Apabila terletak di awal kata, *hamzah* tidak dilambangkan karena dalam tulisan Arab berupa alif.

- Hamzah mati dan hamzah hidup yang terletak dibelakang konsonan atau vokal rangkap (diftong) dalam suatu kata dilambangkan dengan tanda /?/ contoh: (14) تَأْخُذُ / ta?khudzu/; dan (15) شَيْءٌ /syai?un/.
- Hamzah yang terletak di akhir dilambangkan dengan tanda /?/ contoh (16) قَرَأَ /qara?a/.

- Hamzah yang terletak di awal tidak dilambangkan dengan tanda /ʔ/, tetapi dengan vokal /a/, /i/ atau /u/, contoh (17) اِنَّ /inna/.
- Hamzah wasal ditengah kalimat tidak dilambangkan; dan huruf setelahnya dipisahkan dengan tanda hubung, contoh: (18) وَاَرْحَمْنِيْ /wa r-hamni:/.

Keterangan:

1. Transliterasi yang digunakan dalam penulisan skripsi ini berdasarkan Surat Keputusan Bersama Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor: 158 tahun 1987 dan Nomor 0543 b/U/1987 tertanggal 22 januari 1988. Namun pada huruf-huruf tertentu penulis melakukan modifikasi yang disebabkan alasan-alasan teknis. Huruf-huruf yang dimodifikasi sebagai berikut

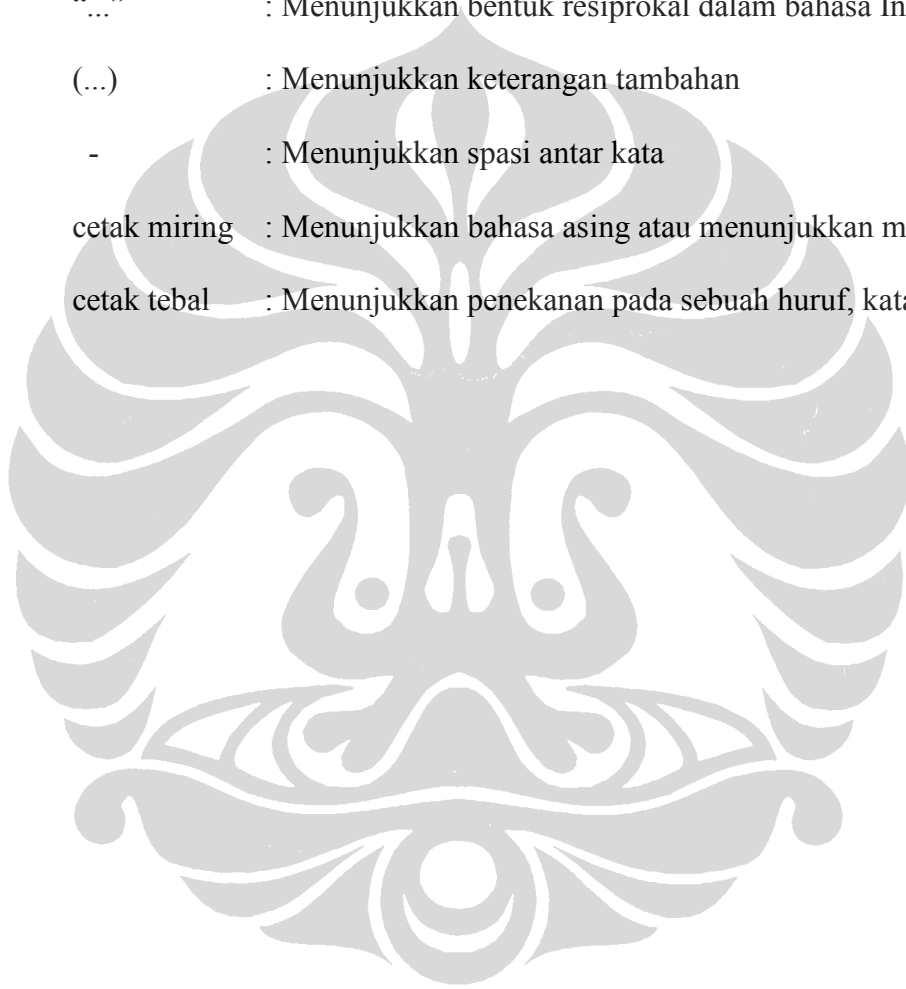
- Huruf ح yang dilambangkan dengan h diubah menjadi h
- Huruf ذ yang dilambangkan dengan z diubah menjadi dz
- Huruf ص yang dilambangkan dengan s diubah menjadi sh
- Huruf ض yang dilambangkan dengan d diubah menjadi dh
- Huruf ء yang dilambangkan dengan ‘ diubah menjadi ?
- Huruf ظ yang dilambangkan dengan z diubah menjadi zh

2. Transliterasi vokal panjang juga mengalami modifikasi karena alasan teknis

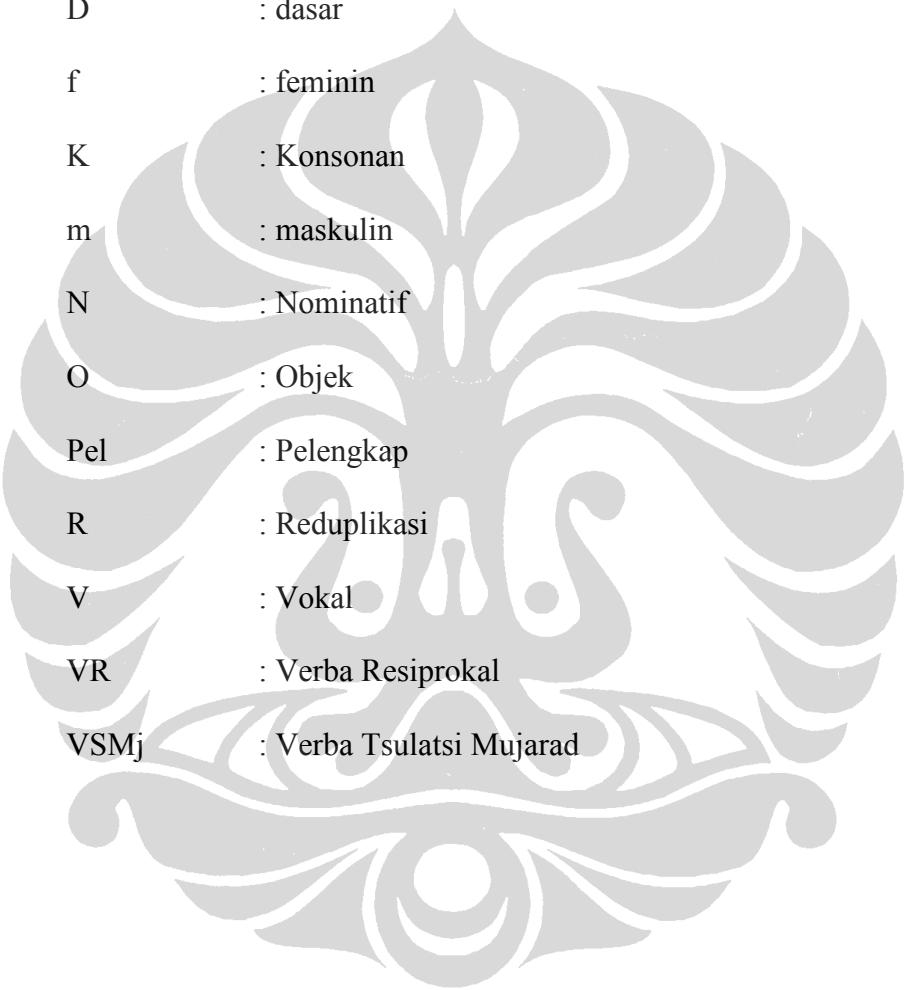
- ā diubah menjadi a: = ا--- contoh كِتَاب [kita:ba] ‘buku’
- ī diubah menjadi i: = ا---ي contoh كَبِيْر [kabi:r] ‘besar’
- ū diubah menjadi u: = ا---و contoh عُلُوْم [‘ulu:m] ‘ilmu pengetahuan’

DAFTAR LAMBANG

- : Menunjukkan pembentukan kata
- / / : Mengapit transliterasi
- ‘...’ : Menunjukkan terjemahan ayat Al-Quran
- “...” : Menunjukkan bentuk resiprokal dalam bahasa Indonesia
- (...) : Menunjukkan keterangan tambahan
- : Menunjukkan spasi antar kata
- cetak miring : Menunjukkan bahasa asing atau menunjukkan makna leksikal
- cetak tebal : Menunjukkan penekanan pada sebuah huruf, kata, atau kalimat



DAFTAR SINGKATAN



bA	: bahasa Arab
bI	: bahasa Indonesia
d.l.l	: dan lain-lain
D	: dasar
f	: feminin
K	: Konsonan
m	: maskulin
N	: Nominatif
O	: Objek
Pel	: Pelengkap
R	: Reduplikasi
V	: Vokal
VR	: Verba Resiprokal
VSMj	: Verba Tsulatsi Mujarad

DAFTAR ISTILAH LINGUISTIK

Istilah Linguistik Arab	Istilah Linguistik Umum	Arti
اسم /isim/	Nomina (<i>noun</i>)	Kata benda
اسم فاعل /ism fa:'il/	Partisipan Aktif	Pelaku
تحليل دلالي /tahli:lu dila:li:/	Analisis semantis	Analisis makna
جمع /jama'/'	Jamak (<i>plural</i>)	Jamak
صرف /sharaf/	Morfologi	Proses pembentukan kata
ضمير /dhamir/	Pronomina Persona (<i>pronunciation</i>)	Kata ganti
كلمة /kalimah/	Kata (<i>word</i>)	Kata
مثنى /mutsana/	Dual (<i>dual</i>)	Dual
مذكر /mudzakar/	Maskulin (<i>masculine</i>)	Maskulin
معنى /ma'na:/	Makna (<i>sense</i>)	Makna
معنى معجمي /ma'na: mu'jami:/	Makna leksikal (<i>lexical meaning</i>)	Makna leksikal
مشاركة /musya:rakah/	Resiprokal	Kesalingan
مصدر /mashdar/	Nomina Verba	Nomina Verba
مفرد /mufrad/	Tunggal (<i>singular</i>)	Tunggal
مفعول /maf'u:l/	Objek	Objek
مؤنث /muanats/	Feminin (<i>feminine</i>)	Feminin
فعل /fi'il/	Verba (<i>verb</i>)	Kata kerja
فعل مضارع /fi'il mudha:ri'/	Verba Imperfektif	Kata kerja yang masih dan akan dilakukan
فعل ماضي /fi'il ma:dhi/	Verba Perfektif	Kata kerja yang sudah dilakukan
فعل الأمر /fi'il al-?amr/	Verba Imperatif	Kata kerja perintah